



**EN SAFETY WARNING**  
 Risk of electric shock. Make certain that the entire power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.  
 The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.  
**CAUTION:** This pump has been designed for use with water only.  
 All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump.  
 The pump is supplied with:  
 - A self-resetting thermal cut-out set at 115°C (239°F).  
 - A self-extinguishing body case (UL94 VO Material).  
 When installed outside the AC unit, the pump must not be accessible without the aid of a tool.  
**Pump Power Supply**  
 Connect pump Phase and Neutral terminals to the air handling unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of:  
 - An interconnecting power cable (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>; UL/CSA: 2 x 0.5mm<sup>2</sup> (AWG20) certified UL2464 - 80°C - 300V) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.  
 - This connection should be equipped with an electrical isolation device (2A Fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral. The pump must be powered by an electrical circuit protected against overvoltage > 2.5kV.  
**Pump safety switch**  
**IMPORTANT:** Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.  
 The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 5A/250V (alarm cable CE: 2 x 0.5mm<sup>2</sup>, UL/CSA: 2 x 0.5mm<sup>2</sup> (AWG20)). This contact may be used to switch off the refrigeration system where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).  
**Initial operational test**  
 - First clean the condensate tray of any debris leftover from manufacture or unpacking of the air handling unit.  
 - Pour water into the condensate collection tray (a squeezable plastic bottle, ACC00944, is available).  
 - Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.  
 - Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor, generating an audible or visual alarm etc).

The sump/detection unit must be cleaned and serviced at regular intervals in accordance with the degree of pollution existing within the pump operating environment.  
 If the pump doesn't start, check the wiring and incoming power supply.  
**For any problem, check:**  
 - the discharge lines are neither obstructed nor kinked,  
 - the float inside the detection unit is not blocked  
 - the hydraulic inlets nor outlets are not obstructed  
**If the pump is running continuously (>1min), check:**  
 - the discharge height is < 10 m,  
 - the pump is suitable for the capacity of the air conditioning unit,  
 - while starting of the pump, the flow of the water poured into the collection tray was not too high (ex: 1 l in 30s=60l/h >>20l/h).  
**If the pump is running continuously and does not suck water,** check that the suction hose (hose that connects the pump and detection unit) is connected and air tight  
**If the pump cycles continually or does not shut off,**  
 - check the detection unit is mounted level.  
 - turn the pump off and check water doesn't return down the discharge line. If water returns down the line you should change the pump.  
**Before you start cleaning your air conditioning system,** you must remove the pump to prevent damage.

	Si-30	Si-33
Max flow rate	50Hz : 20 l/h (UK: 4.4 gph) 60Hz : 19 l/h (US: 5 gph)	30 l/h (8 gph)
Max suction head	3 m (10 ft)	3.3 m (13 ft)
Max discharge head	10 m (33 ft)	13 m (43 ft)
Voltage *	230 V-50Hz - 14 W 120V-60Hz - 14W 208 - 230V-50/60Hz - 14W	230 V-50/60Hz - 21 W 120V-60Hz - 21W 208-230V-50/60Hz-21W
Safety switch	NC 5A resistive - 250 V	NC 5A resistive - 250 V
Thermal protection (overheating)	115° C (239°F)	
Detection levels(mm)*	On:16, Off: 11, Al: 19 (On:5/8", Off:7/16", Al:3/4")	
Sound level at 3.3 ft	20 dBA	34 dBA
Safety standards*	EAC / CE / UKCA or UL / CSA certified by Intertek	

\* Depending on part number

**FR AVERTISSEMENT DE SECURITE**  
**Risque de choc électrique.** Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension.  
 Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans une piscine ou dans les zones marines.  
**ATTENTION:** Cette pompe n'est conçue que pour fonctionner avec de l'eau.  
 Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe.  
 L'ensemble est équipé :  
 - D'une protection thermique : déclenchement à 115°C  
 - D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 VO)  
 Lorsqu'elle est installée en dehors du climatiseur, la pompe ne doit pas être accessible sans l'aide d'un outil.  
**Alimentation de la pompe :**  
 Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation :  
 - D'un câble d'interconnexion (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>; UL/CSA: 2 x 0.5mm<sup>2</sup> (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.  
 - D'un dispositif de protection (disjoncteur 2A, non fourni) sur la phase et le neutre.  
 La pompe doit être alimentée par un circuit électrique protégé contre les surtensions > 2.5kV.

**Contact de sécurité**  
**IMPORTANT:** Le câblage du contact de sécurité est indispensable pour éviter tous risques de débordement. Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur.  
 Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un pouvoir de coupure 5A/250V résistif. (câble d'alarme:CE: 2 x 0.5mm<sup>2</sup>, UL/CSA: 2 x 0.5mm<sup>2</sup> (AWG20)). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).  
**Test de mise en service :**  
 - Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidus de fabrication ou restes d'emballage).  
 - Versez un peu d'eau sur la batterie ou dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00944, non fournie).  
 - Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.  
 - Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).  
**Le bloc de détection doit être nettoyé régulièrement.**  
 La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.  
**Pour tout problème, vérifiez:**  
 - que les tubes ne sont ni obstrués ni pincés,  
 - que le flotteur à l'intérieur du bloc de détection n'est pas bloqué,  
 - que les entrées et sorties hydrauliques ne sont pas obstruées.  
**D'autres vérifications peuvent être nécessaires.**

**Si la pompe ne démarre pas,** vérifier le câblage et l'alimentation électrique.  
**Si la pompe fonctionne trop longtemps (>1min),** vérifier:  
 - que la hauteur de refoulement est < 10 m,  
 - que la pompe est adaptée à la puissance de l'appareil,  
 - que lors de la mise en service, le débit de l'eau versée n'a pas été trop important (ex: 1 l en 30s=60l/h >>20l/h).  
**Si la pompe fonctionne en continu et n'aspire pas d'eau,** vérifier que le tube d'entrée est bien connecté et étanche. Sinon, changer la pompe.  
**Si la pompe enchaîne les cycles sans s'arrêter,** vérifier:  
 - que le bloc de détection n'est pas excessivement incliné,  
 - que, pompe arrêtée, l'eau ne descend pas dans le tube. Si oui, changer la pompe.  
**Avant de commencer à nettoyer votre système de climatisation,** veuillez retirer la pompe afin d'éviter tout dommage.

	Si-30	Si-33
Débit maximal	20 l/h	30 l/h
Hauteur d'aspiration max.	3 m	3.3 m
Hauteur de refoulement max.	10 m	13 m ; débit= 8l/h
Alimentation électrique*	230 V-50Hz - 14 W 120V-60Hz - 14W 208 - 230V-50/60Hz - 14W	230 V - 60 Hz - 21W 230 V - 50/60 Hz - 21W
Contact de sécurité	NF 5 A résistif - 250 V	NC 5A resistif - 250 V
Protection thermique (surcharge)	115° C	
Niveaux de détection (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Niveau sonore à 1m	20 dBA	34 dBA
Normes de sécurité*	EAC / CE / UKCA ou UL / CSA certifié par Intertek	

\* En fonction de la référence

**ES ADVERTENCIA**  
**Riesgo de choque eléctrico.** Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Esta bomba no está diseñada para su uso en la piscina o áreas marinas.  
 Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba.  
 La bomba se suministra con:  
 - Un relé térmico automático ajustado a 115° C.  
 - Material auto extinguido al fuego (UL94 VO Material)  
 Cuando se instala la bomba fuera del aparato de aire acondicionado, que no debe ser accesible sin necesidad de utilizar una herramienta.  
**Alimentación de la bomba**  
 Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de:  
 - Un cable de alimentación de interconexión (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>; UL/CSA: 2 x 0.5mm<sup>2</sup> (AWG20) certificado UL2464 - 80°C - 300V), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.  
 -Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico (2A fusible cilíndrico, no incluido) a la fase y al neutro. La bomba debe ser alimentada por un circuito eléctrico protegido contra sobretensiones > 2,5 kV.  
 Función de la alarma de la bomba  
**IMPORTANTE:** La conexión de la alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.  
 La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de

agua con una capacidad máxima de 5A/250V (cable de alarma : CE : 2 x 0.5mm<sup>2</sup>; UL/CSA: 2 x 0.5mm<sup>2</sup> (AWG20)). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el instalador, de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).  
**Prueba de funcionamiento inicial**  
 - Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desembalaje.  
 - Vierta el agua en la batería o en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00944, está disponible por separado para este propósito).  
 - Comprobar que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuya el nivel del agua.  
 - Verifique la función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se dispara (cortar el compresor).  
**La unidad de detección debe ser limpiada y mantenida a intervalos regulares,** según el grado de contaminación existente en el entorno de funcionamiento de la bomba.  
**En caso de problema, compruebe:**  
 - que los tubos no estén obstruidos ni pincados,  
 - que el flotador situado dentro del bloque de detección no esté bloqueado,  
 - que la entrada y la salida hidráulicas no estén obstruidas.  
**Puede ser preciso realizar otras comprobaciones.**  
**Si la bomba no arranca,** compruebe el cableado y la alimentación eléctrica.

**Si la bomba funciona demasiado tiempo (> 1 min.),** compruebe:  
 - que la altura de descarga sea < a 10 m,  
 - que la bomba está adaptada a la potencia del equipo,  
 - que durante la puesta en marcha el caudal de agua vertida no sea excesivo (ej.: 1 l en 30 s = 60 l/h >>20 l/h).  
**Si la bomba funciona de forma continua y no aspira agua,** compruebe que el tubo de entrada esté bien conectado y sea estanco. De lo contrario, cambie la bomba.  
**Si la bomba encadena los ciclos sin detenerse,** compruebe:  
 - que el bloque de detección no esté excesivamente inclinado,  
 - que, con la bomba parada, el agua no descienda por el tubo. En tal caso, cambie la bomba.  
**Antes de comenzar a limpiar su sistema de aire acondicionado,** debe quitar la bomba para evitar daños.

	Si-30	Si-33
Caudal máximo	20 l/h	30 l/h
Altura de aspiración máx.	3 m	3.3 m
Altura máx. de descarga	10 m	13 m
Tensión*	230 V-50Hz - 14 W 120V-60Hz - 14W 208 - 230V-50/60Hz - 14W	230 V-50/60Hz - 21 W 120V-60Hz - 21W 208-230V-50/60Hz-21W
Contacto de alarma	NC 5 A resistivo - 250 V	
Protección térmica (sobrecalentamiento)	115°C	
Niveles de detección (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19	
Nivel acústico a 3.3 ft	20 dBA	34 dBA
Normas de seguridad*	EAC / CE / UKCA o UL / CSA Intertek	

\* Con arreglo a la referencia



## DE WARNUNG

### Stromschlaggefahr.

Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei gelegt werden.

Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden. Eintauchen oder Montage im Freien oder in Feuchträumen ist nicht zulässig. Die Pumpe ist eisfrei zu halten. Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung in den Pool oder Meeresgebieten entwickelt. Diese Pumpe ist nur für die Förderung von Wasser bestimmt. Die Kondensatstaurfanganne muss vor Installation der Pumpe gereinigt werden.

Die Pumpe ist ausgerüstet mit :

- Temperaturschutzschalter ; Auslösung 115°C, selbständiger Wiederanlauf bei Unterschreitung.

- Gehäusematerial selbstlöschend.

Wenn die Pumpe außerhalb der Klimaanlage installiert ist, darf sie nicht ohne Verwendung eines Werkzeugs zugänglich sein.

### Elektroanschluss

Außen- und Neutralleiter mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden örtlichen Richtlinien an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen. Kabel zugentlastet anschließen. Wir empfehlen:

-Zur Verlängerung des Stromkabels, ein Kabel in folgender Ausführung zu verwenden: CE: HO5 VVF x 2 0,5mm², UL/CSA: 2 x 0,5mm² (AWG20) zertifiziert UL2464 - 80°C - 300V).

- Außen- und Neutralleiter durch einen Schutzschalter 2 A (nicht im Lieferumfang) abzuschichern.

Sicherheitsabschaltung

WICHTIG : Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfun-

### IT AVERTENZA DI SICUREZZA

**Pericolo di scossa elettrica.** Prima di qualsiasi intervento togliere imperativamente tensione all'installazione. Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi e deve venire tenuto al riparo dal gelo. Questa pompa non è progettata per l'uso in piscina o le aree marine.

ATTENZIONE: Questa pompa è progettata per funzionare solo con acqua.

Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensa del condizionatore.

L'insieme è dotato di :

- Protezione termica : intervento a 115°C, riarmo automatico

- Contenitore auto-estinguente : materiali UL94 V0

Quando la pompa è installato all'esterno del condizionatore d'aria, non deve essere accessibile senza utensili.

### Alimentazione della pompa

Collegare la fase e il neutro all'alimentazione del condizionatore o alla rete per mezzo di cavi, nel rispetto delle norme locali. Raccomandiamo l'utilizzo:

- Di un cavo di interconnessione (HO5 VVF 2 0.5 mm²) che deve essere saldamente fissato alla parete per evitare qualsiasi scollegamento involontario durante la procedura di installazione o manutenzione.

- Di un dispositivo di protezione (interruttore 2A, non fornito) sulla fase e sul neutro.

La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.

Contatto di sicurezza

IMPORTANTE: Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore. Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC,

### NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok

Voor iedere interventie, dient de installatie afgesloten te worden van de elektrische voeding.

Het pompblok mag in geen geval ondergedompeld worden in water noch buiten of in vochtige ruimtes geplaatst worden en mag eveneens niet aan vorst worden blootgesteld. Deze pomp is niet bedoeld voor gebruik in het zwembad of zeegebieden.

LET OP: Deze pomp is alleen ontworpen om te werken met water. Het is noodzakelijk om de condensaatbak van de airco te reinigen voor de installatie van de pomp.

Het geheel is uitgerust met:

- een thermische bescherming: uitschakeling op 115°C, automatische heropwarming

- een zelfdovende omkasting: materiaal UL94 V0

Wanneer geïnstalleerd buiten de airconditioner, moet de pomp niet toegankelijk zonder het gebruik van een hulpmiddel zijn.

### Elektrische aansluiting

Aansluiten fase en nullieder aan de voeding van het airconditioningsapparaat of aan het net door middel van:

- een verbindingskabel (HO5 VVF 2 x0.5 mm²) welke vastgezet dient te worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.

- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet bijgeleverd) op fase en nullieder.

La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.

### PT AVISOS DE SEGURANÇA

Risco de choque elétrico. Antes de qualquer intervenção desligar imperativamente a instalação. O bloco bomba não deve ser imerso nem colocado no exterior dos locais ou em lugares húmidos e deve ser conservado ao abrigo do gelo. Esta bomba não foi projetado para uso na piscina ou áreas marinhas.

ATENÇÃO: Esta bomba é criada apenas para trabalhar com água.

É necessário limpar os elementos coletores de condensados do climatizador antes da instalação da bomba. O conjunto está equipado

- Com uma proteção térmica: disparo a 115°C, reilgação automática.

- Com um invólucro auto-extinguível: materiais UL94 V0

Quando a bomba está instalada no exterior do aparelho de ar condicionado, não deve ser acessível sem a utilização de uma ferramenta

### Ligação eléctrica

Ligar a fase e neutro à alimentação do climatizador ou à rede por intermédio de cabos, respeitando as normas locais.

Recomendamos a utilização:

- De um cabo de interligação (HO5 VVF 2 x 0.5 mm²) que deve ser fixado solidamente na parede para evitar qualquer desligamento involuntário durante a instalação ou aquando da manutenção.

- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro.

A bomba deve ser alimentado por um circuito elétrico protegido contra sobretensões> 2.5 kV.

Funcção alarme. IMPORTANTE: Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a liga-

ção anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräteherstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schaltleistung von 5A/250V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Alarmkabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0.5mm²).

### Inbetriebnahmetest :

- Eventuelle Rückstände (Herstellungs-, Montage- oder Verpackungsreste) aus der Kondensatwanne entfernen. Funktionstest: - Etwas Wasser auf die Batterie oder in die Wanne des Klimagerätes gießen (festfällige ACC00944 verwenden, nicht im Lieferumfang).

- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.

- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

Der Niveauschalter muß je nach Verschmutzungsgrad des Einbaortes regelmäßig gereinigt werden.

### Bei allen Problemen überprüfen :

- ob die Schläuche nicht verstopft oder geknickt sind;
- ob der Schwimmer im separaten Niveauschalter nicht blockiert ist;
- ob der Kondensatzulauf- oder -auslauf nicht verstopft ist.

**Weitere Überprüfungen können notwendig sein.**

**Wenn die Pumpe nicht startet:** Verkabelung und Stromversorgung überprüfen

**Wenn die Pumpe zu lange läuft (> 1 min) :**

- ob die Förderhöhe < 10 m beträgt;

- ob die Pumpe ausreichend dimensioniert ist;

- ob bei der Inbetriebnahme nicht zu viel Wasser aufgegossen wurde (Beispiel: 1l in 30s=60l/h >>20/h).

con potere d'interruzione di 5A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0.5mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

**Se la pompa funziona a ciclo continuo e non aspira acqua,** verificare che il tubo d'ingresso sia correttamente collegato ed ermetico. In caso contrario, sostituire la pompa.

**Se i cicli della pompa si susseguono senza alcuna interruzione,** verificare:

- che il blocco di rilevazione non sia eccessivamente inclinato;

- che, a pompa ferma, l'acqua non scenda nel tubo. In questo caso, sostituire la pompa.

**Prima di iniziare a pulire l'impianto di climatizzazione,** è necessario rimuovere la pompa per evitare danni.

	Si - 30	Si - 33
Portata massima	20 l/h	30 l/h
Altezza d'aspirazione massima	3 m	3.3 m
Altezza di mandata massima	10 m	13 m
Alimentazione elettrica	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Contatto di sicurezza	NC 5 Amp - 250 V	
Protezione termica (surriscaldamento)	115° C	
Livelli di rilevazione (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Livello sonoro a 1 m	20 dBA	34 dBA
Norme di sicurezza	EAC / CE / UKCA	

Alarmfunctie: BELANGRUKE: Voor het aansluiten van het alarm beschikt U over een contact NC met een maximale onderbreekstroom van 5A/250V resistief (elektrische kabel: 2x0.5mm² (AWG20)). We raden U aan om dit contact te gebruiken om de werking van de compressor te onderbreken in geval het alarm niveau bereikt wordt in de vlotterkamer (na controle elektrisch schema en in functie van toepassing van de klant).

### Test vóór het eerste gebruik:

- Reinig de condensbak en verwijder al het vuil (fabricage- en verpakingsresten).

- Giet een beetje water op de actu of in de bak van de klimaatregelaar (gebruik de niet meegeleverde testfles ACC00944).

- Controleer of de pomp inschakelt en uitschakelt wanneer het waterpeil gezakt is.

- Schenk om de werking van het alarm te controleren doorlopend water totdat de alarmfunctie inschakelt (onderbreking van de compressor).

Het detectiesysteem moet regelmatig onderhouden worden. De frequentie van dit onderhoud hangt af van de graad van pollutie van de omgeving.

### Controleer voor ieder probleem :

- of de buizen niet verstop of samengeknepen zijn;
- of de vlotter in de vlottermodule niet geblokkeerd wordt;
- of de hydraulische in- en uitgangen niet verstoppt zijn.

**Een nadere controle kan nodig zijn.**

**Als de pomp niet start,** controleer dan de elektrische bekabeling en voeding.

**Als de pomp te lang werkt (> 1min),** controleer dan:

- of de opvoerhoogte < 10 m is;

**Wenn die Pumpe im Dauerbetrieb ist und kein Wasser ansaugt :** überprüfen, ob der Eingangsschlauch ordentlich angeschlossen und dicht ist. Ansonsten die Pumpe auswechseln.

**Wenn die Pumpe mehrere Zyklen nacheinander läuft,** ohne anzuhalten :

- ob der Niveauschalter nicht zu stark geeigt ist;

- ob bei stillstehender Pumpe das Wasser nicht in den Schlauch zurückläuft. Wenn ja, die Pumpe auswechseln.

**Bevor Sie mit der Reinigung Ihrer Klimaanlage beginnen,** müssen Sie die Pumpe ausbauen, um Schäden zu vermeiden.

	Si - 30	Si - 33
Max. Fördermenge	20 l/h	30 l/h
Maximale Ansaughöhe.	3 m	3.3 m
Maximale Förderhöhe.	10 m	13 m
Stromversorgung	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	NC 5 A ohmsche Last - 250 V	
Überhitzungsschutz	115° C	
Schaltpunkte (mm)	Ein: 16 Aus: 11 Alarm: 19	
Geräuschniveau auf 1 m Abstand	20 dBA	34 dBA
Sicherheitsstandard	EAC / CE / UKCA	

- che la pompa sia adatta alla potenza dell'apparecchio;

- che durante la messa in servizio la portata dell'acqua versata non sia eccessiva (es.: 1 l in 30 sec.= 60 l/ora >>20 l/ora).

**Se la pompa funziona a ciclo continuo e non aspira acqua,** verificare che il tubo d'ingresso sia correttamente collegato ed ermetico. In caso contrario, sostituire la pompa.

**Se i cicli della pompa si susseguono senza alcuna interruzione,** verificare:

- che il blocco di rilevazione non sia eccessivamente inclinato;

- che, a pompa ferma, l'acqua non scenda nel tubo. In questo caso, sostituire la pompa.

**Prima di iniziare a pulire l'impianto di climatizzazione,** è necessario rimuovere la pompa per evitare danni.

	Si - 30	Si - 33
Portata massima	20 l/h	30 l/h
Altezza d'aspirazione massima	3 m	3.3 m
Altezza di mandata massima	10 m	13 m
Alimentazione elettrica	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Contatto di sicurezza	NC 5 Amp - 250 V	
Protezione termica (surriscaldamento)	115° C	
Livelli di rilevazione (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Livello sonoro a 1 m	20 dBA	34 dBA
Norme di sicurezza	EAC / CE / UKCA	

- of de pomp geschikt is voor het vermogen van het apparaat;

- of bij het eerste gebruik het debiet van het geschonken water niet te groot was (bijv.: 1l in 30s=60l/u >>20l/u).

**Als de pomp continu werkt en geen water aanzuigt,** controleer dan of de inlaatsuis goed is aangesloten en waterdicht is. Vervang de pomp als dit niet het geval is.

**Als de cycli elkaar opvolgen zonder dat de pomp uitschakelt,** controleer dan:

- of de vlottermodule niet te schuin staat;

- of bij een uitgeschakelde pomp het water niet in de buis stroomt. Vervang de pomp als dit het geval is.

**Voordat u uw air conditioner gaat reinigen,** dient u eerst de pomp te verwijderen om schade te voorkomen.

	Si - 30	Si - 33
Max. hoevelheid	20 l/h	30 l/h
Maximale aanzuighoogte	3 m	3.3 m
Maximale opvoerhoogte	10 m	13 m
Voeging	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Alarmcontact	NC 5 Amp - 250 V	
Thermische beveiliging (oververhitting)	115° C	
Detectieniveaus (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Geluidsniveau op 1 m	20 dBA	34 dBA
Veiligheidsnorm	EAC / CE / UKCA	

- durante a colocação em serviço, o débito de água vertida não foi muito elevado (ex.: 1l em 30s=60l/h >>20/h).

**Se a bomba funciona continuamente e não aspira água,** verificar se o tubo de entrada está correctamente ligado e estanque. Em caso contrário, substituir a bomba.

**Se a bomba encadeia os ciclos, sem parada,** verificar se :

- o bloco de deteção não está excessivamente inclinado;

- com a bomba parada, a água não desce pelo tubo. Se sim, substituir a bomba.

**Antes de começar a limpar seu sistema de ar condicionado,** você deve remover a bomba de condensado para evitar danos.

	Si - 30	Si - 33
Caudal máximo	20 l/h	30 l/h
Altura de aspiração máxma	3 m	3.3 m
Altura de descarga máxima	10 m	13 m
Alimentação eléctrica	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Contacto alarme	NC 5 Amp - 250 V	
Proteção térmica (sobreaquecimento)	115° C	
Níveis de deteção (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Nível sonoro a 1 m	20 dBA	34 dBA
Normas de segurança	EAC / CE / UKCA	

### RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Опасность поражения электрическим током
Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электросети.

Этот насос не предназначен для использования в бассейне или морских районах.

ВНИМАНИЕ: Этот насос предназначен только для работы с водой.

Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытом воздухе или во влажную среду, а также защищайте от замерзания.

Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т. д.).

Система оборудована :
- Тепловой защитой; срабатывание при 115 °C
- Самозатухающей оболочкой (материал UL94 V0)

Когда насос устанавливается снаружи кондиционера, он не должен быть доступен без использования инструмента.

### Электрическое подключение

Электроснабжение насоса

Подключите фазу и нейтраль к источнику питания кондиционера или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать :
- соединительным кабелем (HO5 VVF 2 x 0,5 мм2), который должен быть надежно закреплен на стене во избежание случайного отсоединения во время установки или техобслуживания;

- предохранительное устройство (прерыватель 2А, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтрале. Насос должен быть приведен в электрической цепи защит от перенапряжения> 2,5 кВ.

### PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

Ryzyko porażenia prądem.
Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecz- nie wyłączyć napięcie w instalacji.

Blok pompy nie może być zainstalowany, ani używany na zewnątrz pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamrażaniem.

Przed instalacją pompy, należy koniecznie wyczyścić elementy kolektorów skroplin i zbiornik klimatyzatora, przewody, wyloty...).

Wyposażenie zestawu:
- Zabezpieczenie termiczne: włączanie przy 115°C,
- Powłoka samozagasająca (materiał UL94 V0).

Gdy pompa jest zamontowana na zewnątrz klimatyzatora, nie muszą być dostępne bez korzystania z narzędzia.

### Podłączenie elektryczne

Zasilanie pompy : Podłączyć fazę i zero do zasilania klimatyzatora lub do sieci za pomocą przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zalecamy zastosowanie:
- Przewodu łączącego (HO5 VVF 2 x 0,5 mm2), który musi być solidnie przymocowany do ściany, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas instalacji lub konserwacji.

- Zabezpieczenia (wyłącznik 2A, niedołączony) na przewodzie fazowym lub zerowym.

Styk bezpieczeństwa

WAŻNE: Okablowanie styku bezpieczeństwa jest niezbędne, aby uniknąć przelania.
Podłączenie styku bezpieczeństwa należy wykonać zgodnie ze wskazówkami producenta klimatyzatora.

Do podłączenia styku bezpieczeństwa służy styk NZ o zdolności wyłączenia 5 A/250 V rezystywny (przewód styku

Предохранительный контакт

ВАЖНО! Во избежание опасности переполнения необходимо выполнить кабельное соединение предохранительного контакта.

Чтобы правильно подключить предохранительный контакт, выполняйте указания изготовителя кондионера.

Для подключения предохранительного контакта предусмотрен размыкающий контакт с разрывной способностью 5 A/250 В при резистивной нагрузке (кабель предохранительного контакта, ЕС: 2 x 0,5 мм2). Этот контакт может использоваться для прекращения производства холода в случае опасности переполнения конденсатом (после проверки электрической схемы и системы клиента специалистом по установке).

Ввод в эксплуатацию
Испытания при вводе в эксплуатацию:

- очистите бак с конденсатом от любых отходов (технологические отходы или остатки упаковки);

- Налейте немного воды на змеевик или в бак кондиционера (используйте бюркетку для испытаний ACC00944, не поставляется в комплекте).

- Убедитесь, что насос включается и прекращает работу, когда уровень воды снова снижается.

- Чтобы проверить исправность предохранительного контакта, непрерывно наливайте воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

### Очистка

Регулярно очищайте поплавковый датчик. Периодичность чистки зависит от степени загрязнения, обусловленной окружающей средой.

### Устранение неисправностей

В случае возникновения проблем убедитесь, что:

bezpieczeństwa: CE: 2 x 0,5 mm2). Ten styk może być wykorzystany do wyłączenia produkcji chłodu w razie ryzyka przelania się skroplin (po sprawdzeniu schematu elektrycznego i instalacji klienta przez instalatora).

### Uruchamianie

- Wyczyścić zbiornik skroplin ze wszystkich resztek (pozostałości po produkcji lub opakowaniu).

- Nalać trochę wody na baterię lub do zbiornika klimatyzatora (użyć biurety testowej ACC00944, niedołączona).

- Sprawdzić czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.

- Aby sprawdzić działanie styku bezpieczeństwa, należy ciągle nalewać wodę aż do zadziałania styku bezpieczeństwa (wyłączenie sprężarki).

### Czyszczenie

Blok wykrywania należy regularnie czyścić. Terminy konserwacji zmieniają się w zależności od stopnia zanieczyszczenia spowodowanego otoczeniem.

### Naprawa

W przypadku problemu, należy sprawdzić:

- czy przewody nie są zatłkane lub zacienięte,
- czy pływak wewnątrz bloku wykrywania nie jest zablokowany,
- czy wloty i